

**AZUSA UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
**Recursos para la comunidad/Lista de referencias**

**INTRODUCCIÓN**

Este folleto, preparado por el Departamento de Servicios Estudiantiles del Distrito Unificado Escolar de Azusa, es una lista de recursos y referencias para la comunidad, clasificados bajo títulos simples. Creemos que este folleto es un comienzo positivo para las personas que necesitan ayuda médica o de servicios sociales.

Consulte el índice de clasificación en orden alfabético para el tipo particular de servicio que desea. Si no puede localizar el servicio que necesita, llame al número de INFO LINE “211” bajo Servicios de la Comunidad. INFO LINE es el programa más completo de información y referencia en California, y un especialista le dirigirá a la agencia apropiada.

Se ha hecho un esfuerzo para asegurar que los números de teléfono en este folleto estén correctos. Sin embargo, los números y servicios pueden cambiar. Cuando encuentre una corrección, por favor comuníquese con:

Pupil Personnel Services  
Azusa Unified School District  
546 South Citrus Avenue  
Azusa, California 91702  
(626) 858-6168

**Nuestras gracias a:**

Oficina de Bienestar y Asistencia Estudiantil  
Psicólogos escolares  
Consejeros  
División de servicios educativos  
Comité para seguridad de la comunidad  
Enfermeras  
Ayudantes estudiantiles  
Centro ALTO  
Oficina de información pública

Este recurso está patrocinado por: El Proyecto Educativo contra Drogas, Alcohol y Cigarrillos.



## Índice de Servicios

<b>Violencia Doméstica de Adultos</b> .....	<b>1</b>
Programas para ayudar a mujeres maltratadas. Asesoramiento incluye información legal, financiera, referencias y otros recursos.	
<b>Abuso de Alcohol/Drogas</b> .....	<b>1 - 2</b>
Programas que ayudan a prevenir o a tratar problemas de abuso de alcohol/drogas. Asesoramiento y otros servicios de apoyo para los familiares de alcohólicos.	
<b>Abuso de Niños</b> .....	<b>2</b>
Programas que ofrecen apoyo a niños y a los jóvenes (menores de 18 años) que están en peligro de descuido, abuso, o explotación. Incluye asesoramiento para padres de niños que han sido abusados.	
<b>Servicios para el cuidado de niños</b> .....	<b>3</b>
<b>Servicios para la Comunidad</b> .....	<b>3</b>
Proporciona información adicional y servicios de referencias a las agencias públicas de la comunidad.	
<b>Consejería</b> .....	<b>3 - 4</b>
Programas que ayudan a individuos o familias que tienen problemas sociales o emocionales. Asistencia en el desarrollo personal y comunicación entre la familia.	
<b>Intervención de Crisis</b> .....	<b>5</b>
Programas que ofrecen servicios inmediatos personalmente para individuos que se encuentran en una situación amenazante de sus vidas.	
<b>Servicios de Emergencia</b> .....	<b>5</b>
Agencias de salud con capacidad para diagnosticar y ofrecer tratamiento a las personas con condiciones amenazantes a sus vidas o con enfermedades severas las 24 horas del día. Incluye agencias que imponen la ley.	
<b>Ayuda para abastecer alimentos</b> .....	<b>5 - 6</b>
<b>Servicios de Salud</b> .....	<b>6 - 7</b>
Programas que ayudan a mantener y a alcanzar el bienestar del paciente también como prevenir y dar tratamiento a enfermedades crónicas y agudas.	
<b>Servicios para familias sin hogares</b> .....	<b>7</b>
<b>Servicios Legales</b> .....	<b>7</b>
Programas que proveen asistencia profesional y paraprofesional dirigida a la evaluación, resolución de problemas legales y necesidades de los individuos, familias o grupos.	
<b>Otros Servicios</b> .....	<b>8</b>

## **LISTA DE NÚMEROS DE TELÉFONOS DE EMERGENCIA**

### **VIOLENCIA DOMÉSTICA DE ADULTOS**

#### **Department of Mental Health**

Oficina central  
330 E. Live Oak Ave.  
Arcadia, CA 917006  
(626) 821-5858

#### **Domestic Violence Hotline**

Mujeres y niños maltratados  
P.O. Box 50007  
Pasadena, CA 91115  
(323) 681-2626  
Línea directa y para encontrar refugio de  
emergencia para mujeres maltratadas y sus  
hijos. Se habla español y coreano.

#### **House of Ruth, Claremont**

(909) 988-5559 Línea de ayuda las 24 horas  
Se habla español

#### **L. A. County Bar Assoc./Superior Ct.**

(213) 624-3665  
9:00 a.m.-11:30 & 1:30 p.m.-3:30 p.m. L-V  
Ayuda con las órdenes temporales de  
restricción

#### **Safety Education Center**

1515 W. Cameron Ave., #300  
W. Covina, CA 91790  
(626) 960-3977

#### **WINGS-Servicios para violencia doméstica**

(626) 967-0658 Línea de ayuda/información  
sobre programas las 24 horas  
Se habla español

### **ABUSO DE ALCOHOL Y DROGAS**

#### **1-800- RELAPSE**

1-800- 662-4357  
Línea directa las 24 horas para obtener  
información acerca de los programas sobre el  
abuso de drogas. Los servicios son gratuitos.  
Se habla español

#### **Adult Children of Alcoholics (Hijos adultos de alcohólicos)**

(626) 966-1632 (Charter Oak Hospital)

#### **AEGIS MEDIC, West Covina**

Programa para pacientes con problema de  
drogas - Medi-Cal, los honorarios varían  
Lunes – viernes 5 a.m. – 1:30 p.m.  
1825 E. Thelborn St.  
West Covina, CA 91791  
(626) 915-3844

#### **Al-Anon and Alateen**

(213) 387-3158 ó [www.alanonia.org](http://www.alanonia.org)  
Para los familiares de alcohólicos

#### **Alcohol/Drug Helpline**

(800) 821-4357

#### **Alcohol 24 hour Helpline**

(800) 252-6465  
Información, referencia y ayuda para  
intervención de crisis

#### **Alcoholics Anonymous, San Gabriel**

(626) 914-1861 ó (909) 624-2712 las 24 horas  
Grupos para jóvenes y adultos con problemas  
Lunes – sábado 9:00 AM-6:00 PM,  
Domingos - cerrado

#### **Alcoholics Anonymous**

835 Route 66  
Glendora, CA 91740  
(626) 914-1861

#### **Charter Oak Hospital**

(626) 966-1632 o (800) 654-2673  
Seguro privado, honorarios fijos

#### **Drug & Alcohol abuse Information/Referrals**

(800) 662-4357  
Referencias para prevenir el uso de drogas y  
alcohol. Programas y servicios para tratar estos  
problemas. 24 horas

#### **Narcotics Anonymous**

(626) 584-6910 Línea telefónica directa

#### **National Council on Alcoholism and Drug Dependence (NCAAD)**

4626 N. Grand Avenue  
Covina, CA 91724  
(626) 331-5316 lunes – sábado  
Referencias para programas para padres,  
personas que desean dejar de usar drogas,  
consejería individual y en grupo.  
Se habla español

### **Pacific Clinics**

Se especializan en tratar pacientes con problemas mentales  
(877) 722-2737 Centro de llamadas  
(626) 795-8471 Pasadena  
(626) 967-1667 Covina  
(626) 357-3258 Duarte  
Los honorarios varían, se acepta Medi-Cal

### **Pomona Community Crisis Center**

(909) 623-1588 ó [www.pomonacommunitycc.org](http://www.pomonacommunitycc.org)  
Los honorarios varían

### **River Community, Azusa**

(626) 910-1202 24horas/7 días  
Hospitalización - programa de aproximadamente 7 meses/\$198 por día

### **Santa Anita Family Service**

Lunes - viernes 9 a.m. – 5 p.m.  
(626) 966-1755

### **SPIRITT Family Services**

1505 S. Sunflower Ave.  
Glendora, CA 91740  
Programa para combatir el abuso de drogas y alcohol  
(626) 335-8153  
(626) 442-4788 El Monte [Se habla español]  
Programa de habilidades de comunicación para la familia, \$75 por 7 sesiones

### **Victory Outreach, La Puente**

(626) 333-3171  
Lunes – viernes 9 a.m. – 5 p.m.  
Orientación cristiana, gratis, se habla español

## **ABUSO INFANTIL**

### **Girls & Boys Town Hot Line**

(800) 448-3000  
Servicios de referencia para niños y padres. Los consejeros están altamente capacitados para ayudarles a tratar con cualquier tipo de problema. Las consultas son por teléfono y la llamada es gratis.

### **Child Protection (Abuse) L. A. County Hotline**

Abuso de los niños - Teléfono del condado de Los Ángeles - Departamento de servicios para los niños  
(800) 540-4000  
Se habla español e inglés  
24 horas

### **Child Help U.S.A. (Abuse) Hotline**

(800) 422-4453  
24 horas, **inglés solamente**

### **Guardianship Pro Per Assistance Program Corte de legalización de testamentos**

111 Hill St. #230  
Los Angeles, CA  
(213) 974-5471  
[www.lasuperiorcourt.org](http://www.lasuperiorcourt.org)  
Formularios y costo en página Web  
No se necesita abogado, necesita completar varios formularios (puede solicitar una exención). La corte fija la fecha para la audiencia y la aprueba.  
A este proceso también se le llama petición "pro persona".

### **La Puente Valley Community Mental Health**

(626) 961-8971  
Lunes a viernes  
Miércoles abierto hasta las 7:00 p.m.  
Consejería  
Se habla español

### **Masonic Home for Children**

1650 E. Old Badillo St.  
Covina, CA 91724  
(626) 251-2226

### **Options - The Family Center**

(626) 967-5103  
(626) 966-1577 (adultos solamente)  
Consejería, orientación para los padres

### **The Alliance for Children Rights**

3333 Wilshire Blvd., Ste. 550  
Los Angeles, CA 90010-4111  
(213) 368-6010  
Lunes a viernes 9:00a.m-5:30p.m.



## **CUIDADO DE NIÑOS**

### **Azusa City Community Services**

Departamento de parques y recreación de Azusa  
320 N. Orange Place  
Azusa, CA 91702  
(626) 812-5280

**Azusa Unified School District  
Magnolia Extended Daycare**  
(626) 815-5286  
945 E. Nearfield, Azusa, CA 91702  
De kinder a 5<sup>o</sup> grado  
De lunes a viernes 6:00a.m. – 6:00p.m.

**Azusa Family YMCA**  
171 N. Rockvale Ave. Azusa CA 91702  
(626) 815-9415

**Covina Development Center**  
Centro de intervención temprana  
240 S. Grand Avenue  
Covina, CA 91724  
(626) 967-7153

**Kinder Prep**  
(626) 969-2151

**Options Child Development Center**  
100 N. Citrus Ave., Azusa CA 91702  
(626) 858-0527

**Plaza de la Raza Headstart Center**  
328 N. Orange Pl.  
Azusa, CA 91702  
(626) 969-2400

**YMCA**  
**Ellington School**  
(626) 858-2767  
5034 N. Clydebank, Azusa  
**Murray School**  
(626) 812-6674  
305 E. Renwick Rd., Azusa  
**Paramount School**  
(626) 812-5370  
409 W. Paramount Ave., Azusa

## **SERVICIOS PARA LA COMUNIDAD**

**“211” Social Services Line, L.A. County**  
(Línea de asistencia e información)  
(626) 350-6833 ó “211” - Valle de San Gabriel  
La información más completa sobre recursos humanos y servicios de referencia  
Se habla español  
24 horas

**Boys & Girls Club del Valle de San Gabriel**  
(626) 442-5470

2740 N. Mountain View Rd.  
El Monte, CA 91732  
Jóvenes de 8 -16 años

**Covina United Methodist Church**  
(626) 339-7386  
Lunes a jueves 9a.m.- 4p.m.  
Viernes 9a.m.-12p.m.  
Información y servicios de referencia  
Las reuniones se llevan a cabo en la iglesia

**WIC Program**  
(888) 942-2229 se habla español

## **CONSEJERÍA**

**Adult Ed (AUSD)**  
Educación para los adultos  
(626) 852-8415  
Orientación para los padres

**Alta Loma Sociological Associates**  
9089 Baseline Rd., Suite 200  
Rancho Cucamonga, CA  
(909) 980-3567  
Lunes - viernes 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

## **CONSEJERÍA (Cont.)**

**Centro Comunitario de Consejería Ángeles**  
(626) 932-1015 se habla español  
Se necesita hacer cita, deje su mensaje en la máquina contestadora  
Los honorarios varían.

**Asian Pacific Law Office, Rosemead**  
(626) 854-9885  
Se habla japonés, vietnamita, coreano, cantonés, mandarín, taiwanés  
Lunes - viernes 8:00a.m. - 6:00 p.m

**Azusa Pacific University Child and Family Development Center (Centro para el desarrollo infantil y familiar)**  
(626) 815-5421  
Lunes a jueves 9:00 a.m. - 9:00 p.m.  
Viernes a sábado 9:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Se habla español, mandarín, cantonés  
Los honorarios varían de \$30 - \$150

**AEGIS MEDIC, West Covina**  
Tratamientos para desintoxicar sin internarse (drogas)

(626) 915-3844  
1825 E. Thelborn St., West Covina, CA 91791  
Medi-Cal, los honorarios varían  
De lunes a viernes – 5 a.m. – 1:30 p.m.

**Catholic Charities Psychological Services**  
**Servicios para la salud psicológica**  
(909) 622-2824  
1215 S. Hamilton Blvd., Pomona, CA 91766  
Se habla español e inglés. Se acepta seguro médico, los honorarios varían, y es necesario hacer una cita

**Charter Oak Hospital**  
Servicios de educación  
(626) 966-1632

**Co Dependent Anonymous**  
Ayuda a que las familias desarrollen una relación saludable  
(818) 379-3300  
www.coda.org

**Shuster Family Services**  
Henry Shuster / Sharon Starr/Kristin Ohlman  
(626) 915-1681  
1274 E. Center Court Dr., Suite 112  
Covina, CA

**East Valley Community Health Center, West Covina**  
(626) 919- 5724 o (626) 919-3402  
Llame por el horario  
Planificación familiar, pruebas del VIH, otros servicios médicos y de consejería, Medi-Cal, se atiende a todas las personas que soliciten servicios. Se habla español e inglés.

**Family Center**  
(626) 967-5103 Healthy Families (niños)  
560 S. San Jose Ave., Covina, CA 91723  
(626) 966-1577 (adultos)  
540 S. Eremland, Covina, CA 91723

**SPIRITT Family Service**  
(626) 335-8153 Glendora  
(626) 442-4788 – El Monte  
Orientación para los padres  
\$75 por 7 sesiones - Se habla español

**Foothill Family Service/Counseling, Pasadena**  
(626) 795-6907, (626) 564-1613, (626) 304-4337  
Medi-Cal ó \$30 - \$90, los honorarios varían  
Se habla español e inglés

**Haven House Youth Talkline**, Pasadena  
Línea abierta para jóvenes  
(323) 681-2626 24hrs/7 días a la semana  
(626) 564-8880 administración

**Jewish Federation of Greater San Gabriel & Pomona Valleys**  
1109 W. San Bernardino Rd. # 140  
Covina, CA 91722  
(626) 331-6532

**La Puente Valley Community Mental Health**  
Salud mental  
(626) 961-8971 - Se habla español

**Pacific Clinics-East Youth Day Treatments**  
(626) 303-1541  
De lunes a viernes – 9:00 a.m. – 6:00 p.m.  
Se atiende a personas con problemas emocionales severos

**Santa Anita Family Services**  
Servicios para la familia  
(626) 966-1755  
716 N. Citrus Avenue, Covina  
De lunes a viernes – 9:00 a.m. – 5:00 p.m.  
Consejería – 9:00 a.m. – 8:00 p.m.

## **INTERVENCION DE CRISIS - 24 Horas**

**California Youth Crisis Line**  
Línea abierta para jóvenes en crisis  
(800) 843-5200  
24 horas

**COPE**  
**Charter Oak Hospital, Covina**  
CRISIS LINE  
(800) 654-COPE (2673)  
(626) 966-1632 - # del hospital  
24 horas los 7 días de la semana  
Seguro privado, la consulta gratuita, Medical para adolescentes  
Se habla español

**Inglerside Hospital**  
(626) 288-1160 (24 horas)  
Adultos solamente.  
Se acepta Medi-Cal y Medicare  
Se habla español y chino

**Los Angeles County Dept. of Mental Health Access Hotline (Salud mental)**  
(800) 854-7771

**Queen of the Valley Hospital**  
(626) 962-4011

**Rape Crisis, Project Sister - Claremont**  
Ayuda para víctimas de violaciones sexuales  
(909) 626-4357 ó (626) 966-4155  
24 horas

**Rape Hotline Exchange, Pasadera**  
YWCA (gratis)  
(626) 793-3385  
(626) 793-5171 (Business Dept.)  
Apoyo y referencias para los jóvenes

**Runaway National Hotline**  
(800) 621-4000

**Suicide Prevention**  
(800) 727-4747

**Teen Line Cares**  
(310) 855-HOPE (4673)  
Jóvenes ayudando a otros jóvenes  
6:00 p.m. - 10:00 p.m.

**Tri City**  
(909) 623-9500 (solamente para Pomona, La Verne, Claremont)  
Servicios de emergencia  
2008 N. Garey Avenue  
Pomona, CA 91767

## **SERVICIOS DE EMERGENCIA**

### **Hospitales de emergencia**

#### **Situaciones de vida o muerte - 911**

**Covina Inter Community Hospital**  
(626) 331-7331

**Foothill Presbyterian Hospital, Glendora**  
(626) 963-8411

**East Valley Medical Center - Glendora**  
(626) 852-5000

**San Dimas Hospital**  
(909) 599-6811

### **Policía**

**Azusa Police Department**  
(626) 812-3200

**Covina Police Department**  
(626) 331-3391

**Glendora Police Department**  
(626) 914-8250

**L. A. County Sheriff**  
(626) 913-1715  
(909) 595-2264

## **AYUDA PARA ABASTECER ALIMENTOS**

**American Red Cross**  
(626) 799-0841 Covina  
(800) 244-1699 Pomona

**Catholic Charities  
San Juan Diego Center**  
(626) 575-7652  
4171 N. Tyler Avenue  
El Monte, CA 91731  
L-M-Mier.-V 9:00 a.m. – 3:30 p.m.

**Catholic Charities  
Brother Miguel Center/Homeless Revention**  
(909) 593-9836  
315 N. Park Avenue  
Pomona, CA 91768  
Lunes-viernes 9:00 a.m.– 1:00 p.m.

**Covina Emergency Aid with Food**  
(626) 858-5515 (solo residentes de Covina)  
534 N. Barranca Avenue  
Covina, CA 91723

**El Monte District**  
(626) 569-3691  
3350 Aerojet Avenue  
El Monte, CA 91731

**Emergency Food Bank**  
St. Frances of Rome, Azusa  
(626) 969-2397  
Segundo sábado del mes 9 am – 10:30 am

**Foothill Unity Center  
Neighbors Helping Neighbors**  
(626)358-3486  
415 W. Chestnut Ave.  
Monrovia, CA (Mon.- Fri. 9am-5pm)  
[www.foothillunitycenter.org](http://www.foothillunitycenter.org)

**Meals on Wheels**  
626) 812-5204 X5303



**Pomona Council of Churches**

(909) 622-3806

Asistencia para abastecer alimentos

**SERVICIOS DE SALUD****Advent Home Health Care Services**

(Servicios de Salud Advent Home)

(626) 852-1985

1128 E. Route 66, Glendora, CA 91740

**AltaMed Health Services**

(800) 258-8666

10454 E. Valley Blvd., El Monte

Prueba confidencial y gratuita del VIH,  
tratamiento de enfermedades venéreas.

**American Lung Association of Los Angeles  
County****California Smokers' Help Line**

(Asociación Americana del Pulmón del Condado  
de Los Ángeles)

(800) 7-NO BUTTS (inglés)

(800) 45-NO FUME (español)

(800) 933-4-TDD (para personas con impedimento  
auditivo)

**Fundación Americana del Hígado**

(800) 465-4837

Información a nivel nacional y servicios de  
referencia para enfermedades del hígado

**Azusa Health Center**

**(626) 969-7885**

Lunes - viernes 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

**American Social Help Association****Línea telefónica directa**

(Enfermedades de transmisión sexual)

(800)227-8922 ó (919) 361-8488

8am - 8pm

[www.ashastd.org](http://www.ashastd.org)

**Dr. Hernandez Optometry**

(626) 961-0432

15330 Amar Rd., La Puente, CA 91744

Examen de los ojos y receta a bajo costo. Se  
acepta Medi-Cal, Healthy Families y VSP.

**Children's Dental Outreach Clinic**

(626) 964-4798

17800 Renault, La Puente, CA

**Citrus Valley Medical Center****Inter-Community Campus**

(626) 331-7331

(626) 859-5894 Fax

210 W. San Bernardino Rd., Covina, CA 91723

Centro de emergencias las 24 horas

**Dentist**

(800) DENTIST (336-8478)

Referencias a dentistas

**East Valley Community Health Center,  
West Covina**

(626) 919-3402

Lunes-sábado (llame por el horario)

Planificación familiar, otros servicios médicos y  
de consejería, se acepta Medi-Cal, escala de  
salario, se atiende a todo el público

**El Monte Comprehensive Health Center**

(800) 383-4600

10953 Ramona Blvd., El Monte, CA 91731

**HIV- AIDS** - So.Calif. 1-800-922-2437

**L. A. County / USC Health Network**

Clínica general

(800) 383-4600

Se habla español

**Overeaters Anonymous, Pomona**

(626) 335-3355

1157 E. Arrow Hwy #4 Glendora, CA 91740

Tratan con todos los problemas relacionados a  
los hábitos alimenticios

**Pasadena Planned Parenthood**

(626) 798-0706

Educación, examen médico, charlas, consejería,  
etc.

**Peaschwood Physical Therapy & Sports  
Medicine (Glendora)**

Terapia física y medicina para atletas

(626) 335-4077

**Poison Control Hotline**

(800) 222-1222

**Pomona Health Center**

(909) 868-0235

750 South Park Avenue

Pomona, CA 91767

[www.lapublichealth.org/spa3](http://www.lapublichealth.org/spa3)

Vacunaciones, pruebas y tratamiento de  
enfermedades de transmisión sexual, pruebas  
del VIH.

**Pregnancy Help Center**

5626 N. Rosemead, Temple City  
 (626) 309-0788 ó (626) 444-4357  
 Exámenes gratuitos de embarazo, consejería,  
 ropa, consejería después de un aborto.

**Right to Life**

(626) 398-6100  
 1028 N. Lake #207  
 Pasadena, CA 91101

**San Gabriel Valley Dental Society**

(626) 285-1174  
 312 E. Las Tunas Dr. San Gabriel, CA  
 Servicios de referencia a emergencia las 24  
 horas. Se ofrecen referencias para el Medical

**Asociación de enfermeras**

(626) 967-9311

**SERVICIOS PARA FAMILIAS SIN HOGARES****B.R.I.D.G.E.S. / Casitas Pacíficas**

(626) 350-5304  
 11927-31 Elliot Avenue  
 El Monte, CA 91732

**Catholic Charities  
Brother Miguel Center**

(909) 593-9836  
 315 N. Park Avenue  
 Pomona, CA 91768  
 Lunes-viernes 9:00 a.m. – 1:00 p.m.

**St. John's Vianney Church, Hacienda Heights**

**Centro de asistencia de emergencia**  
 (626) 330-2269  
 Solo para código postal 91744-48

**Pomona/Inland Valley Council  
Shelter Program**

(909) 622-3806  
 1753 N. Park Avenue  
 Pomona, CA 91768

**West Covina Homeless Access Center**

(626) 918-2005  
 415 Glendora Ave., Suite F  
 West Covina, CA 91790

**SERVICIOS LEGALES**

**Azusa Crime Stoppers**  
 (626) 812-3272

Le pagarán por información que termine en  
 arresto. **No** necesitamos su nombre.

**District Attorney's Victim-Witness  
Assistance**

(909) 620-3381 ó (909) 620-3382

**LA County Neighborhood  
Servicios legales**

(800) 433-6251  
 Lunes a viernes 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

**Mediation Resources (mediación)**

415 W. Foothill Blvd.  
 Claremont, CA 91711  
 (909) 621-0092

**The Alliance for Children's Rights  
(Derechos legales de los niños)**

3333 Wilshire Blvd., Ste., 550  
 Los Angeles, CA 90010-4111  
 (213) 368-6010  
 (213) 368-6016 Fax

**Victim-Witness Assistance  
Pomona courthouse**

Asistencia para víctimas o para testigos  
 (909) 620-3381  
 400 Civic Center Plaza, Room 201  
 Pomona, CA 91767

**We, the People, Pasadena**

760 E. Colorado Blvd.  
 Pasadena, CA  
 (626) 535-0100

**We Tip**

(800) 782-7463 - 24 horas  
 Se recibe información anónima sobre personas  
 de las cuales se sospecha, venden drogas o  
 cometen crímenes mayores

**OTROS SERVICIOS****Adopciones**

L. A. County Children's Services  
 695 S. Vermont Ave., Los Angeles  
 (626) 351-5602 - Información

**Educación para adultos de AUSD**

(626) 852-8415  
 7:30 a.m. - 4:30 p.m.  
 6:00 p.m.-9:00 p.m.  
 Se habla español

**Cruz Roja Americana**  
(626) 799-0841 Pasadena  
(909) 622-1348 Pomona

**Operation School Bell/Assistance League of Covina**  
(626) 332-3474 Ayuda para las personas que necesitan prendas de vestir.

**Junta municipal de la Ciudad de Azusa**  
213 E. Foothill Blvd., Azusa, CA 91702  
(626) 812-5200

**Azusa Library / Biblioteca de Azusa**  
(626) 812-5232

**Azusa Parks and Recreation**  
(626) 812-5280

**California Highway Information Cal Trans**  
(800) 427-7623  
Mensajes grabados concernientes a las condiciones de las carreteras – disponible las 24 horas.

**Department of Social Services (DPSS)**  
(909) 397-7901  
2040 W. Holt, Pomona  
AFDC, estampillas de comida, Medi-Cal

**Employment Development Department (EDD)**  
(626) 350-6509  
Proveen ayuda para someter las indemnizaciones de desempleo



**Foothill Unity Center**  
**Neighbors Helping Neighbors**  
(626)358-3486  
415 W. Chestnut Ave., Monrovia, CA  
[www.foothillunitycenter.org](http://www.foothillunitycenter.org)  
- Programa de Transición para Víctimas de Violencia Doméstica  
- Vales para el pago de Motel  
- Vales para ropa y productos para el hogar  
- Recomendaciones para ayuda educacional, refugio a largo plazo, etc.

**Homework Hotline**  
(800) LA-STUDY (800-527-8839)

Ayuda para tareas escolares  
Inglés o matemáticas (3:30 p.m.-6:30 p.m.)

**L. A. County Graffiti Hotline**  
(626) 442-6666 ó (800) 675-4357

**L.A. Works**  
**Employment Development Specialists**  
(626) 960-3964  
5200 Irwindale Ave., Irwindale, CA 91706  
El horario varía

**LOVE, Inc., Covina**  
(626) 858-3300  
Lunes – viernes 10:00 a.m. – 2:00 p.m.

**Neighborhood Homework House (Azusa)**  
(626) 969-7051  
561 Ninth Street #3, Azusa, CA 91702  
Se ofrecen servicios de tutoría después de clases.

**Pomona Neighborhood Services Center**  
Centro de servicios a la comunidad de Pomona  
(909) 620-7691

**Probation Department**  
(Departamento de libertad condicional)  
(626) 575-4059

**Recreation, City of Azusa**  
Departamento de recreación de Azusa  
(626) 812-5280

**San Gabriel Valley Service Center**  
Centro de servicios del valle de San Gabriel  
(626) 575-5421

**Social Security Office** (Oficina del seguro social)  
(800) 772-1213